

《英语六级翻译训练题及答案：私家车》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。



英语六级翻译训练题及答案：私家车

过去，拥有一辆私家车对大部分中国人而言是件奢侈的事。如今，私家车在中国随处可见。汽车成了人们生活中不可或缺的一部分，他们不仅开车上下班，还经常驾车出游。有些城市的汽车增长速度过快，以至于交通拥堵和停车位不足的问题日益严峻，这些城市的市政府不得不出台新规，限制上路汽车的数量。由于空气污染日益严重，现在越来越多的人选择购买新能源汽车，中国政府也采取了一些措施，支持新能源汽车的发展。

参考译文：

In the past, owning a private car was a luxury for most Chinese people. Nowadays, private cars are everywhere in China. Cars have become an indispensable part of people's lives. They not only drive to work and back home, but also travel frequently. The rapid growth of cars in some cities has led to increasingly serious problems of traffic

congestion and insufficient parking spaces, so the municipal governments of these cities have to introduce new regulations to limit the number of cars on the road. Due to the increasing air pollution, more and more people choose to buy new energy vehicles, and the Chinese government has also taken some measures to support the development of new energy vehicles.

翻译重点词汇：

private car 私家车

indispensable 不可或缺的

drive to work 开车上班

travel frequently 频繁出行

traffic congestion 交通拥堵

insufficient parking spaces 停车位不足

municipal government 市政府

introduce new regulations 出台新规

limit the number of cars 限制汽车数量

increasing air pollution 空气污染日益严重

new energy vehicles 新能源汽车

support the development of 支持发展